



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

28th September 2025

二零二五年九月二十八日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Colossians 歌羅西書 2:6-23
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Esther Wang 王琰傳道	Colossians 歌羅西書 2:6-23
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Ronald Tse 謝朗曦	Colossians 歌羅西書 2:6-23
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Ronald Tse 謝朗曦	Colossians 歌羅西書 2:6-23
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Colossians 歌羅西書 2:6-23

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師

0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au

Pastors 教牧：

Rev Adam Breasley 貝亞當牧師

0410 478 877 Adam.Breasley@cpc.org.au

Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道

0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au

Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道

0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au

Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道

0492 999 665 Waileung.Chung@cpc.org.au

Pastor Esther Wang 王琰傳道

0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老

0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴： Mr. Eric Chia 謝傑平

0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



Last Saturday we finally held the musical drama evangelistic meeting “Is the Future Worth Waiting For?”. Many brothers and sisters in the Mandarin congregation have long prepared for the meeting, which was the first evangelistic meeting by the Mandarin congregation since COVID. For some, this was a long-awaited event as the last one was around 10 years ago. For those who joined the church in recent years, it's a new experience.

Many of the organisers and participants have no prior experience in evangelistic meetings. They were not sure if the performance would be well-received or how many guests would attend. All we could do was be united and try our best to find time to rehearse, promote it at the various universities, give out flyers in the surrounding Chinese communities, and remind the congregation during the Sunday services to invite their family and friends.

The results were better than expected. The Worship Centre was filled to capacity and there was no space for more seats. Almost half of the attendees were newcomers. Many were touched during the meeting and continued to share their insights and understanding during tea time afterwards. Some made decisions to pray and accept Christ with the help of fellow believers. Some came after receiving flyers, which bolstered the confidence of many to evangelise. Undoubtedly our performance was not perfect and there is lots of room for improvement. But God Himself is working to fulfill His blessings. As Paul said, “[He] who is able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to His power that is at work within us” (Ephesians 3:20). God's words became a reality in our evangelistic ministry.

God is faithful. He has let those who served experience Him and know that He is a real and living God. That was our most treasured takeaway. It was God who moved people's hearts, brought people to the meeting, and sustained the flow and success of the whole meeting. Even though the meeting has ended, God's work will never end. May God continue to give us the opportunity to follow and serve Him and experience His power. May all praise and thanks be to God.

上周六國語堂弟兄姐妹們籌備許久的音樂戲劇福音聚會「未來可期嗎」終於如期舉行。這是自疫情以來國語堂的首次福音性佈道會。對有些人來說，這是久違了的聚會，因為大約 10 多年前，國語堂曾經舉辦過數次類似活動，引人懷念。對另一些近幾年才來到教會的人來說，則充滿着新鮮感。

大部分這次活動的組織和參與者都沒有什麼佈道會的經驗，不知道表演的效果是否可以得到認可，也不知道會有多少新朋友到來。大家只是同心合意做我們能做的，盡量抽時間一起排練節目；到各個大學的校園裡推廣；到教會附近的華人聚居區發單張邀請居民；在主日崇拜中不斷提醒和鼓勵弟兄姐妹一起邀請親朋好友來參加聚會。

聚會的效果超出了我們的預期，當天來參加的人坐滿了整個敬拜中心，座椅排到了不能再排的地步。新朋友佔到了將近一半，許多人在聚會中被感動，在隨後的茶點時間裡繼續交流分享各自心得體會。有人在基督徒的幫助下，作了決志禱告。有人是在社區收到單張而來的，大大地鼓勵了弟兄姐妹出去傳福音的信心。無可否認的是，我們的表現並不完美，有許多可以提升之處，然而神親自動工，成就他自己的祝福。如保羅所說的：神能照着運行在我們心裡的大力，充充足足地成就一切，超過我們所求所想的。（以弗所書 3:20）神的話在我們這一次的佈道會服事中成為了現實。

神是信實的，他讓弟兄姐妹們在服事的過程中經歷他，認識到他就是這樣一位又真又活的神，這是我們最大的收穫。是神感動人心，把人帶到佈道會裡，也是神親自保守，使整個聚會順利完成。雖然聚會已經結束，神的工作不會結束，願神繼續賜給我們機會在跟從他和服事他的過程中經歷他的大能，將讚美和感謝都歸給他。

English Worship Service

9:00am

Speaker Pastor Steaven Cheung

Chairperson

Susan Quay

Psalm 67

May God be gracious to us and bless us and make his face shine on us— so that your ways may be known on earth, your salvation among all nations. May the peoples praise you, God; may all the peoples praise you. May the nations be glad and sing for joy, for you rule the peoples with equity and guide the nations of the earth. May the peoples praise you, God; may all the peoples praise you. The land yields its harvest; God, our God, blesses us. May God bless us still, so that all the ends of the earth will fear him.

CALL TO WORSHIP

OPENING PRAYER

WORSHIP IN SONGS

SCRIPTURE READING

Joel 2:21-27

Bethany Chan

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Andrew Lu

SCRIPTURE READING

Colossians 2:6-23

Bethany Chan

SERMON

The Colossians Heresy

COLLECTION

BENEDICTION

WELCOME and CHURCH NEWS

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Tim Campbell

Reader: Ernest Shum

Children's Talk: Holiday Break

Scripture: Colossians 3:1-14

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員：王琰傳道

讀經：常莉莉

主席：吳翠陽

司琴：盧有慧

宣 召

詩篇 67

詩 歌

信靠順服

210 首(1,3,4 段)

禱 告

敬拜讚美

讀 經

歌羅西書 2:6-23

證 道

「有一種自由，你享受了沒有？」

回應詩歌

代 禱

曾恩臨長老

家事分享

奉 獻

我曾捨命為你

397 首(1,2,4 段)

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日：

講員：王琰傳道

讀經：劉靜

主席：鄒鵬長老

司琴：盧有慧

經文：歌羅西書 3:1-14

詩歌：255 首(1-3 段)

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 謝朗曦
主席： 謝嘉文

司琴： 劉月霞

序 樂

宣 召

詩篇 67

禱 告

讚美詩

主活在我心

344 首

敬拜讚美

靠著祢寶血
祢的恩典與愛

敬拜隊

堅信禮

讀 經

歌羅西書 2:6-23

證 道

「照著所領受的教導」

回應奉獻

祢的恩典與愛

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 鍾偉良傳道
主席： 蔡小麗傳道

司琴： 劉月霞
經文： 歌羅西書 3:1-14

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker: Ronald Tse
Chairperson: Elder George Fong
Interpreter: Natalie Leung
Organist: Eric Chia

講員： 謝朗曦
主席： 方潤麟長老
傳譯： 梁詩詠
風琴： 謝傑平

PROCESSION

著 往

SILENT MEDITATION

默 禱

INTROIT

始 禮 頌

**CALL TO
WORSHIP**

Psalm 67

宣 召

詩篇 67

HYMN OF PRAISE

No.8 唱 詩

8 首

"Now Thank We All Our God"

「齊來謝主」

OPENING PRAYER

禱 告

READING

Isaiah 29:13-14

讀 經

以賽亞書 29:13-14

INTERCESSORY PRAYER

牧 禱

CHURCH NEWS

家 事 分 享

OFFERTORY

No.41 奉 獻

41 首

"Crown Him with Many Crowns"

「快來擁主為王」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise) 三 一 頌

〔讚美詩首頁〕

**SCRIPTURE
READING**

Colossians 2:6-23

讀 經

歌羅西書 2:6-23

Gary Wong-See

黃加立

SERMON "Just As We Were Taught"

證 道

「照著所領受的教導」

HYMN OF RESPONSE

No. 110 唱 詩

110 首

"I Serve a Risen Saviour"

「我事奉永活救主」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next Week 下主日：

Speaker: Pastor Wai Leung Chung
Chairpersons: Elder George Fong, Peter Leung
Interpreter: Peter Leung
Organist: TBA
Scripture: Colossians 3:1-14

講員： 鍾偉良傳道
主席： 方潤麟長老、梁緯浩
傳譯： 梁緯浩
風琴： 待定
經文： 歌羅西書 3:1-14

Church News

Thanks to Ronald Tse for preaching at 10:30am Cantonese Service and 12pm English/Cantonese Services this morning.

Confirmation will be held at 10:30am Cantonese Service today for Eunice Fung.

Holy Communion and Missionary Giving at 9am Mandarin & 10:30am Cantonese Services next Sunday. Please be prayerful for the needs of our missionaries & give generously.

Combined Prayer Meeting will be held online on Wednesday 1/10 at 8-9:30pm. The zoom details will be provided in due course. Please join us to pray.

Thank you for supporting "Food for Mission"!

Whether you participated through prayer, preparing food, or enjoying the delicious meals, we sincerely appreciate your support!

Through the united efforts of all our coworkers, we raised \$2,301 last week. All proceeds will be donated to the church's Missions fund. May God's kingdom be expanded and may our brothers and sisters on the mission field feel our care and support.

Chinese School, Sunday School, CYA & Lunch are on recess until 12/10.

Sunday School Holiday Program will be held in the Fellowship Hall, room 416 on Sundays at 9:15-10:15am and 10:45 to 12pm until school resumes.

Daylight Saving commences on 5/10. Remember to set your watches and clocks forward one hour the night before.

Sermon reflection

Reflection Question for Colossians 2:6-23

1. What was the Colossian heresy?
2. In what ways should the church resist cultural influences?
3. In what ways does Christ redeem the culture within us?

Notice of Meeting

Extraordinary Congregational Meeting (ECM)
19th October 2025 at 10:30am in Auditorium
Agenda

- Constitute
- Apologies
- Box Gutter and Painting Project
- Sale of the Ruth Chao property in Doncaster Avenue Kensington
- Notice of Motions:
 - That the Congregation approves proceeding with "The Box gutter and Painting Rectification project" with a budget allocation of up to \$750,000 including contingency.
 - That the Congregation approves the "Sale of the Ruth Chao property in Doncaster Avenue Kensington" to fund "The Box Gutter and Painting Project".
 - To appoint the delegates, Rev Chris Chan, Elder Warren Lowe, Elder Bernard Wong, Ben Johnston, Michael Chor, Jack Fung and Burgess Wong to present the "The Box gutter and Painting Rectification project" and the "Sale of the Ruth Chao property in Doncaster Avenue Kensington" to Sydney East Presbytery.

- Close

The worship services on the day will therefore be as following:

9 am English Service

9 am Mandarin Service

11.30 am English/Cantonese Service

Box gutter and Painting Rectification project Q&A There will be a session held 12.30-1.30pm on 12 October in room 311 for anyone who wants to know more about the proposed Project that will be put forward at the ECM. This is your opportunity to raise any questions or concerns.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Meredith Tsai, Irene Chang, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, May God comfort, heal and remind that they are not alone, for Lord is with them, carrying them through every challenge.
- Pray for Dennis To's ministry in Chinese Christian Missions Australia.

		YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 902,170	\$ 1,034,300
	CPC Missionary Fund (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 203,970	\$ 215,600

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 83

Last Sunday's Physical Attendance: 465

Today's Flowers in Auditorium: Christine Wu

家事分享

致謝 謝朗曦在上午十時三十分粵語崇拜及下午十二時英、粵語崇拜中證道。謹此致謝。

堅信禮 今日在上午十時三十分粵語崇拜中為馮逸迦舉行堅信禮。

聖餐暨差傳奉獻 在下主日上午九時國語崇拜及十時半粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士之需要。

教會聯合祈禱會 將於 1/10 (週三)晚上 8-9:30 在網上舉行。Zoom 視像連結將在適當時候提供。請踴躍參加，彼此同心禱告。

多謝支持以食為宜 無論你是參與禱告、準備食物或品嚐美食，我們都衷心感謝你的支持！在上一心的同工當中，上週我們籌得\$2,301，所有款項將捐贈教會宣教基金，願神的國得到擴展，亦願在工場上的弟兄姊妹感到我們對她們的掛念和支持。

CanCare 康恩關懷中心

Surry Hills 支持小組聚會

日期：4/10/2025 星期六

時間：上午 10:00-中午 12:30

地點：教會敬拜中心

主題：歡喜快樂又中秋

溫馨共聚再同樂（必須報名）

節目內容：早茶、詩歌、遊戲、見證分享、福音短講、美味午餐...

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者 請與 Bonnie 報名

聯絡電話 0423 080 618

假日主日學活動 在主日 28/9 至 12/10 分兩時段在 416 室(小禮堂)舉行：

上午 9:15 至 10:15；

上午 10:45 至 12 時。

中文學校、兒童主日學、英語青少年團及教會午餐 於 28/9-12/10 休假，19/10 恢復。

講道反思

歌羅西書 2:6-23 反思問題：

1. 歌羅西異端是什麼？
2. 教會應該如何抵抗文化的影響？
3. 基督如何救贖在我們當中的文化？

會議通知

特別會眾大會於 2025 年 10 月 19 日（主日）上午 10:30 在正堂舉行。

議程：

- 宣佈開會
- 接納請假
- 屋簷排水槽及外牆油漆修繕工程
- 出售位於 Kensington Doncaster Avenue 的 Ruth Chao 物業
- 提案通知：
 - 會眾同意進行「屋簷排水槽及外牆油漆修繕工程」，預算上限為 75 萬澳元（包括預備金）。
 - 會眾同意出售位於 Kensington Doncaster Avenue 的 Ruth Chao 物業，以資助「屋簷排水槽及外牆油漆修繕工程」。
 - 委任以下代表向東悉尼長老區會（Sydney East Presbytery）提交「屋簷排水槽及外牆油漆修繕工程」及「出售 Ruth Chao 物業」的議案：陳靈光牧師、劉德章長老、王春毅長老、莊信彬、王健平、Jack Fung、王啟仁。
- 散會

因此，當日的崇拜安排如下：

上午 9:00 英語崇拜

上午 9:00 國語崇拜

上午 11:30 英、粵語崇拜

箱形排水溝和油漆整修項目答問 將於 10 月 12 日下午 12:30 至 1:30 在 311 室舉行，歡迎任何想了解更多關於特別會眾大會擬建項目的人士參與。您可以藉此機會提出任何問題或疑慮。

夏令時 將於 5/10 開始，4/10 晚就寢前請把時鐘調快一小時。

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡師母 (Meredith Tsai)、張黃求真、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。
- 請為杜偉雄牧師在澳洲中國信徒佈道會的事工禱告。

			年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 902,170	\$ 1,034,300
	宣教基金	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 203,970	\$ 215,600

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 83

上主日出席人數: 465

今日正堂花卉: 吳陳聖德